

KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC ORGANIZATION CUSTOMER	
Mã khách hàng chủ tài khoản 1 <i>Account holder 1's Customer code</i>	
Mã khách hàng chủ tài khoản 2 <i>Account holder 2's Customer code</i>	
Mã số hợp đồng/ <i>Contract No.</i>	

GIẤY ĐỀ NGHỊ KIÊM HỢP ĐỒNG MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN THANH TOÁN CHUNG

REQUEST FORM CUM CONTRACT ON OPENING AND USING THE JOINT CURRENT ACCOUNT

Chúng tôi cùng đứng tên dưới đây đề nghị mở Tài khoản thanh toán chung với các nội dung như sau:

We hereby agree to open the joint current account at SACOMBANK with the details as follows:

Chủ tài khoản 1 (tổ chức)/Joint current account's holder 1 (organization)

Tên đầy đủ/*Full name*:.....

.....

Số Giấy tờ thành lập, hoạt động hợp pháp/
Establishment License or Operation License No.:.....

.....

Mã số thuế (nếu có)/*Tax Code (if any)*:.....

.....

Địa chỉ/*Address*:

.....

Điện thoại/*Tel*:.....

Fax:

Chủ tài khoản 2/Joint current account's holder 2

☐ **Chủ tài khoản 2 là cá nhân/Joint current account's holder 2 is an individual**

Ông/Bà/Mr./Ms.:.....

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/*Personal Identification/Passport No*

Ngày cấp/*Date of issue*:

Ngày hết hạn/*Expiry date*:

Nơi cấp/*Place of issue*:.....

☐ **Chủ tài khoản 2 là tổ chức/Joint current account's holder 2 is organization**

Tên đầy đủ/*Full name*:.....

.....

.....

Số Giấy tờ thành lập, hoạt động hợp pháp/
Establishment License or Operation License No.:.....

.....

Mã số thuế (nếu có)/*Tax Code (if any)*:.....

.....

Địa chỉ/*Address*:

.....

Điện thoại/*Tel*:.....

Khách hàng đồng ý sử dụng các thông tin tham chiếu tại các biểu mẫu đăng ký/cập nhật thông tin mà Khách hàng đã cung cấp cho SACOMBANK để yêu cầu mở tài khoản thanh toán chung dưới đây. Trường hợp có sự thay đổi thông tin, Khách hàng vui lòng cập nhật thông tin cho SACOMBANK/*The Customer agrees to use the reference information in the registration/information update forms that the Customer has provided to SACOMBANK to request the opening of a joint payment account below. In case there is a change in information, customers please update the information to SACOMBANK.*

THÔNG TIN TÀI KHOẢN THANH TOÁN CHUNG/INFORMATION OF THE JOINT CURRENT ACCOUNT

1. Tên tài khoản thanh toán chung/Name of joint current account:

.....
(Tên tài khoản có thể được chọn theo một trong các tên của các Chủ tài khoản thanh toán chung. Việc chọn tên này được SACOMBANK đảm bảo không ảnh hưởng đến quyền và nghĩa vụ theo thỏa thuận của các chủ tài khoản thanh toán chung trên tài khoản này/Name of account may be selected from one of names of joint current account holders. SACOMBANK guarantees that such selection will not affect the rights and obligations of all joint current account holders in their agreements on using such account).

2. Loại tiền tệ/Currency: ☐ VND ☐ USD ☐ Ngoại tệ khác/Other foreign currency:

3. Mục đích sử dụng/Uses:

☐ Giao dịch kinh doanh, hợp tác/Conduct business or cooperation transactions

☐ Đầu tư/Invest ☐ Khác/Other:

THỎA THUẬN SỬ DỤNG TÀI KHOẢN/AGREEMENT ON USING JOINT CURRENT ACCOUNT

Khách hàng ghi số vào mục **Nội dung chọn**/Please write number on **Selected content** section.

1. Mọi giao dịch liên quan đến tài khoản thanh toán chung đều phải được thực hiện bởi tất cả các chủ tài khoản (ngoại trừ giao dịch nộp tiền mặt vào tài khoản)/All transactions arising from the joint current account must be performed by all joint current account holders (except for the transaction of depositing cash into such account).

2. Mọi giao dịch liên quan đến tài khoản thanh toán chung (bao gồm đóng tài khoản) mà không giới hạn số tiền mỗi lần giao dịch, được thực hiện bởi một trong các chủ tài khoản sau/All transactions arising from the joint current account (including closing account) without limitation of amount in each transaction are performed by one of the account holders as follows:.....

3. Mỗi chủ tài khoản thanh toán chung được quyền thực hiện mọi giao dịch liên quan tới tài khoản với hạn mức mỗi lần giao dịch là/Each joint current account's holder has the right to perform all transactions relevant to this account within a limitation of amount of: .per transaction.

Bằng chữ/*In words*:.....
.....

4. Thỏa thuận khác/*Other agreements*:.....
.....
.....

Nội dung chọn/*Selected content*:.....

Ký tên/*Signature*:

NGUYÊN TẮC SỬ DỤNG TÀI KHOẢN/PRINCIPLES FOR USING JOINT CURRENT ACCOUNT

1. Các chủ tài khoản thanh toán chung có quyền và nghĩa vụ ngang nhau đối với tài khoản thanh toán chung. Việc sử dụng tài khoản thanh toán chung phải phù hợp với thỏa thuận sử dụng tài khoản của tất cả các chủ tài khoản. Mỗi chủ tài khoản phải chịu trách nhiệm thanh toán cho toàn bộ các nghĩa vụ nợ phát sinh từ việc sử dụng tài khoản thanh toán chung/*Holders of the joint current account shall have equal rights and obligations to the joint current account. The using of joint current account must comply with the agreement of all account holders on using of joint current account. Each account holder shall be responsible for making payment of all debt obligations arising from using of the joint current account.*
2. Trong các giao dịch không bắt buộc thực hiện bởi tất cả các Chủ tài khoản thanh toán chung, người thực hiện giao dịch có trách nhiệm thông báo với những người còn lại, SACOMBANK không có trách nhiệm thông báo trong trường hợp này/*For the transaction which is not obliged to be performed by all holders of the joint current account, the account holder making transaction is responsible for notifying the remaining holders, SACOMBANK is not obliged to notify in this case.*
3. Từng chủ tài khoản thanh toán chung có thể ủy quyền cho người khác thay mặt mình sử dụng tài khoản thanh toán chung nhưng phải được sự đồng ý bằng văn bản của tất cả các chủ tài khoản thanh toán chung còn lại/*Each joint current account holder may authorize another person to use the joint current account on his/her/their behalf but it must be agreed in writing by all of remaining joint current account holder.*
4. Khi một trong các chủ thể đứng tên mở tài khoản thanh toán chung là cá nhân bị chết, bị tuyên bố là đã chết, bị tuyên bố mất tích, mất năng lực hành vi dân sự, hạn chế năng lực hành vi dân sự, bị khó khăn trong nhận thức và làm chủ hành vi, chủ thể đứng tên mở tài khoản thanh toán chung là tổ chức bị giải thể, phá sản hoặc chấm dứt hoạt động theo quy định của pháp luật thì quyền sử dụng tài khoản và nghĩa vụ phát sinh từ việc sử dụng tài khoản thanh toán chung được giải quyết theo quy định của pháp luật/*In case of death, death announcement, missing announcement, loss of capacity for civil acts, limited capacity for civil acts, or having difficulties in perceiving and mastering behavior of one of the joint current account holders being individual, in case of dissolution, bankruptcy or termination of operation (under the law) of the joint current account holder being organization, the usage rights and obligations arising from using the joint current account shall be determined by provisions of laws.*
5. SACOMBANK được quyền phong tỏa tài khoản thanh toán chung/tạm ngừng các giao dịch khi nhận được thông báo bằng văn bản của một trong các Chủ tài khoản thanh toán chung. Việc phong tỏa/tạm ngừng này chỉ chấm dứt khi SACOMBANK nhận được thông báo bằng văn bản

của tất cả các Chủ tài khoản thanh toán chung về việc tranh chấp đã được giải quyết hoặc theo yêu cầu của cơ quan nhà nước có thẩm quyền/*SACOMBANK is entitled to blockade the joint current account/temporarily block any transactions relating to the joint current account when receiving a written notice from one of joint current account holders/Depositors. Such blockade/temporary block shall only be terminated when SACOMBANK receives a written notice regarding the resolved dispute which is made by all joint current account holders/Depositors or under the requirement of competent authorities.*

6. Thỏa thuận này có hiệu lực kể từ khi SACOMBANK xác nhận. Mọi thay đổi và hủy bỏ thỏa thuận trên chỉ có giá trị khi SACOMBANK nhận được văn bản thông báo hợp lệ của tất cả các Chủ tài khoản thanh toán chung và SACOMBANK xác nhận vào Văn bản này/*This agreement takes effect from SACOMBANK's confirmation. All changes and cancellations of the above agreement are only valid when SACOMBANK receives valid written notification from all joint payment account holders and SACOMBANK confirms this Document.*

7. Chữ ký, con dấu giao dịch tài khoản của Chủ tài khoản 1 (tổ chức) và Chủ tài khoản 2 (nếu là tổ chức) theo Mẫu dấu và Bộ chữ ký hữu quyền được đăng ký đính kèm Giấy đề nghị này, trong đó/*Signature and stamp of account transactions of Account Holder 1 (organization) and Account Holder 2 (if an organization) according to stamp and set of authorized registered attached to this Application, in there:*

a. Người được ủy quyền giao dịch tài khoản (Người được ủy quyền)/*Authorized person to use account (Authorized person):*

- Thay mặt Chủ tài khoản thực hiện toàn bộ quyền và nghĩa vụ của Chủ tài khoản và tất cả giao dịch trên tài khoản (không giới hạn hạn mức) bao gồm đăng ký/sử dụng/thay đổi/chấm dứt các sản phẩm, dịch vụ, tiện ích gia tăng trên tài khoản, đề nghị cung ứng và phát hành séc và ký các chứng từ/hợp đồng/thỏa thuận/văn bản liên quan, NGOẠI TRỪ: đóng tài khoản, mở thêm tài khoản, đăng ký dịch vụ Internet Banking & Mobile Banking, giao dịch tiền gửi có kỳ hạn, thay đổi thông tin bộ chữ ký hữu quyền/*On behalf of the Account Holder, carry out all rights and obligations of the Account Holder and all transactions on the account (without limit) including registration/use/change/termination of products and services additional services and utilities on the account, request to provide and issue checks and sign related documents/contracts/ agreements/documents, EXCEPT: closing accounts, opening additional accounts, registering for Internet Banking & Mobile Banking services, transactions term deposits, changing information about the authorized signature set.*
- Không được ủy quyền lại cho người khác/*Do not re-authorize it to another person.*

b. Người được Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán ủy quyền/*Person authorized by Chief Accountant/Person in charge of accounting:*

- Được ký thay mặt Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán trên chứng từ giao dịch tài khoản trong phạm vi trách nhiệm của Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/*Signed on behalf of the Chief Accountant/Person in charge of accounting on account transaction documents within the scope of responsibility of the Chief Accountant/Person in charge of accounting.*
- Không được ủy quyền lại cho người khác/*Do not re-authorize it to another person.*

CAM KẾT CỦA CÁC CHỦ TÀI KHOẢN THANH TOÁN CHUNG/COMMITMENT OF JOINT CURRENT ACCOUNT HOLDERS

Bằng việc ký vào Giấy đề nghị này, **Chúng tôi (bao gồm các cá nhân đăng ký tại Giấy đề nghị này)** cam kết các nội dung sau/*By signing this Form, We (including individuals registered in this form) commit:*

1. Những thông tin nêu trên và thông tin trong hồ sơ đính kèm do Chúng tôi cung cấp là đầy đủ, chính xác, đúng sự thật, phù hợp với các quy định pháp luật có liên quan và sẽ được Chúng tôi cập nhật cho SACOMBANK khi có sự thay đổi thông tin Chúng tôi đã cung cấp. Trường hợp hồ sơ, giấy tờ bị giả mạo, lợi dụng... trước khi giao cho SACOMBANK thì Chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật, với Bên thứ ba và tự giải quyết bất kỳ tranh chấp nào phát sinh hoặc liên quan đến tính xác thực của các thông tin mà Chúng tôi cung cấp, không liên quan đến SACOMBANK và không ảnh hưởng hiệu lực các giao dịch đã thực hiện/*The above information and the information stated in the attached documents provided by us are complete, accurate, true, in accordance with relevant laws and will be updated by us to SACOMBANK when there are changes to the information provided. In case documents and papers are forged, taken advantage of, etc. before being delivered to SACOMBANK, we are fully responsible before the laws and any third parties and for resolving any disputes arising or related to the authenticity of the information that We provide, and SACOMBANK shall bear no responsibilities related to such disputes and the validity of the transactions performed shall not be affected.*
2. Chúng tôi xác nhận Chúng tôi là người sử dụng hợp pháp của số điện thoại/email đăng ký tại Giấy đề nghị này và đồng ý nhận các thông tin quảng cáo về tất cả các sản phẩm, dịch vụ, chương trình khuyến mại và chương trình hoạt động khác của SACOMBANK qua email/số điện thoại trên dưới các hình thức nhận thư điện tử, nhận tin nhắn và các phương thức khác do SACOMBANK áp dụng trong từng thời kỳ. Trường hợp có nhu cầu từ chối nhận quảng cáo, Chúng tôi sẽ phản hồi theo hướng dẫn của SACOMBANK trên chính thư điện tử, tin nhắn quảng cáo đó/*We acknowledge We are the legitimate user of the phone number/email registered in this Form and agree to receive advertising information on all products, services, promotions and other activities of SACOMBANK via above email/phone number in the form of receiving email, receiving text messages and other methods applied by SACOMBANK in each period. In case of refusal to receive advertisements, We will respond as instructed by SACOMBANK on such advertising emails or messages.*
3. Chúng tôi xác nhận đã được SACOMBANK cung cấp, giải thích đầy đủ, đã đọc, hiểu rõ và chấp nhận tuân thủ Điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản và các thông tin, quy định về sản phẩm, dịch vụ của SACOMBANK được công bố và niêm yết công khai tại quầy giao dịch và/hoặc trên website www.sacombank.com.vn /*We confirm that we have been provided and explained by SACOMBANK; have read, understood and accepted to comply with SACOMBANK's terms and conditions for opening and using accounts and product(s) and service(s) information announced and publicly posted at the transaction counter and/or on the website www.sacombank.com.vn.*
4. Chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý toàn bộ (không kèm theo điều kiện) rằng SACOMBANK được thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân (bao gồm các Dữ Liệu Cá Nhân được cập nhật trong tương lai) theo Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân được niêm yết tại quầy giao dịch, website www.sacombank.com.vn hoặc quét QR code. Khi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của người khác cho SACOMBANK, Chúng tôi cam kết đã thu nhận sự đồng ý (toàn bộ không kèm theo điều kiện) của Chủ Thể Dữ Liệu về việc cho phép Chúng tôi cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho SACOMBANK và cho phép SACOMBANK thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân do Chúng tôi



cung cấp theo Điều Khoản Chung này. Trường hợp muốn hạn chế xử lý dữ liệu tại Điều Khoản Chung này, Chúng tôi chủ động liên hệ SACOMBANK để được hướng dẫn/*We have read, understood and completely agreed (without conditions) that SACOMBANK is entitled to collect and process Personal Data (including Personal Data to be updated in the future) in accordance with the General Terms on Protection and Processing of Personal Data listed at the transaction counter, website www.sacombank.com.vn or displayed when scanning QR code. When providing the Personal Data of others to SACOMBANK, we ensure the consent (completely and without conditions) of the Data Subjects in providing Personal Data to SACOMBANK and allowing SACOMBANK to collect and process the Personal Data provided by us in accordance with these General Terms. In case of limiting data processing in these General Terms, we shall contact SACOMBANK for instructions.*

5. Chúng tôi đồng ý rằng (các) Phiếu đăng ký, thay đổi thông tin khách hàng cùng với Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân và Điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản của SACOMBANK là một phần không thể tách rời của Giấy đề nghị này và tạo thành Hợp đồng sử dụng dịch vụ giữa Chúng tôi và SACOMBANK/*We agree that the registration, change of customer information form(s) together with the General Terms on Protection and Processing of Personal Data, Terms and Conditions related to the registration, opening and use of the above products and services of SACOMBANK (including but not limited to Terms and conditions of account opening and use, Terms and conditions of card issuance and use, Terms and conditions of using SACOMBANK eBanking services, etc.) are an integral part of this Form, other application forms (if any) and constitutes the Service Use Agreement between us and SACOMBANK.*
6. SACOMBANK có quyền sửa đổi, bổ sung Điều Khoản Chung Về Bảo Vệ Và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, Điều khoản và điều kiện mở và sử dụng tài khoản, các Điều khoản, điều kiện liên quan đến việc đăng ký, mở và sử dụng các sản phẩm, dịch vụ đã đăng ký nêu trên tại từng thời điểm để đáp ứng yêu cầu của pháp luật cũng như đảm bảo quyền lợi của Chúng tôi và SACOMBANK. Trước khi bản thay đổi có hiệu lực, SACOMBANK phải thông báo cho Chúng tôi trước chậm nhất 01 (một) ngày (trừ trường hợp có thỏa thuận khác) bằng một trong các hình thức: gửi thư (hoặc thư điện tử) trực tiếp đến địa chỉ của Chúng tôi cung cấp cho SACOMBANK hoặc công bố trên website www.sacombank.com hoặc thông báo trên các phương tiện thông tin đại chúng hoặc niêm yết tại các điểm giao dịch của SACOMBANK hoặc phương thức phù hợp khác phù hợp với quy định pháp luật. Các sửa đổi, bổ sung sẽ chỉ có giá trị hiệu lực nếu Chúng tôi tiếp tục sử dụng dịch vụ sau khi sửa đổi, bổ sung có hiệu lực. Nếu không đồng ý với các sửa đổi, bổ sung này, Chúng tôi có quyền chấm dứt sử dụng dịch vụ bằng cách gửi đề nghị bằng văn bản cho SACOMBANK và dịch vụ chỉ chấm dứt khi Chúng tôi đã hoàn tất các nghĩa vụ tài chính (thanh toán phí, nợ, lãi...) và các nghĩa vụ khác với SACOMBANK/*SACOMBANK is entitled to amend and supplement the General Terms of Protection and Processing of Personal Data, Terms and Conditions for registration, opening and use of the above products and services of SACOMBANK from time to time to meet the requirements of law as well as ensure the benefits of ours and SACOMBANK. At least 01 (one) day before the effective date of such amendments and supplements (unless otherwise agreed by both Parties), SACOMBANK must notify us by one of the following methods: sending a letter (or an email) directly to our address provided to SACOMBANK, publishing on website www.sacombank.com.vn, or proclaiming on public media or posting in SACOMBANK's transaction offices or other suitable methods. These amendments and/or supplements shall be deemed to become valid if We continue using SACOMBANK services after the effective date of such amendments and/or supplement. We shall be entitled to terminate*

using the service by sending SACOMBANK a written notice prior to 03 (three) days if we disagree with such amendments and supplements.

7. Chúng tôi cam kết sử dụng tài khoản thanh toán chung phù hợp với mục đích sử dụng Chúng tôi đã đăng ký nêu trên và sẽ xuất trình các hồ sơ, chứng từ liên quan đến các giao dịch phát sinh trên tài khoản bất cứ khi nào SACOMBANK yêu cầu/*We undertake to use the joint current account in accordance with the usage purposes registered above by us and shall present any documentations relating to the transactions arising on such account anytime as requested by SACOMBANK.*
8. Trường hợp chủ tài khoản là tổ chức và có từ 02 Người đại diện theo pháp luật trở lên, bằng việc ký vào Giấy đề nghị này, Chúng tôi xác nhận và cam kết ngoài các hồ sơ cung cấp cho SACOMBANK theo Danh sách hồ sơ đính kèm, Chúng tôi không có bất kỳ văn bản nào khác xác định về thẩm quyền của từng Người đại diện theo pháp luật/*In case there are two or more legal representatives, by signing this Request Form, we hereby confirm and undertake that we do not have any other document defining the authority of each legal representative apart from the documents provided to SACOMBANK according to the attached list of documents.*
9. Bất kỳ thay đổi/chấm dứt liên quan đến các thông tin đăng ký tại Giấy đề nghị này phải được thông báo ngay cho SACOMBANK bằng văn bản và chỉ có hiệu lực khi được SACOMBANK xác nhận. Các giao dịch được thực hiện theo thông tin đã đăng ký trước khi SACOMBANK nhận được thông báo thay đổi/chấm dứt vẫn có giá trị ràng buộc đối với các bên/*Any changes/termination of the use of registered services must be notified to SACOMBANK in writing and shall only become effective from the time SACOMBANK confirms in such written notice. Transactions processed according to the information that has been registered before SACOMBANK receives a change/termination notice shall still be binding on the parties.*
10. Chúng tôi yêu cầu, đồng ý cho SACOMBANK gửi tin nhắn SMS, email (thư điện tử) có chứa thông tin đường dẫn đến trang tin điện tử của SACOMBANK hoặc đối tác của SACOMBANK trong từng thời kỳ/*We request and/or agree to allow SACOMBANK to send SMS message, emails (electronic mail) containing information about links to website of SACOMBANK or websites of SACOMBANK's partners from time to time.*

Nội dung tiếng Anh tại văn bản này là bản dịch và chỉ có giá trị tham khảo/*The English content in this document will be treated as a translation and used for reference only.*

Giấy đề nghị này được lập thành 01 (một) bản gốc lưu trữ bởi SACOMBANK, Chúng tôi giữ bản sao (*)/*This Form is made in 01 (one) original copy kept by SACOMBANK. We will keep the copy (*)*.

(*) Trường hợp Khách hàng có nhu cầu giữ bản gốc, vui lòng yêu cầu nhân viên giao dịch tại quầy của SACOMBANK ngay khi lập Giấy đề nghị để được đáp ứng/*In case Customer would like to keep the original copy, please require SACOMBANK's staff when filling in this Form.*

CHỦ TÀI KHOẢN 1
ACCOUNT HOLDER 1
(Ký, họ tên, đóng dấu)
(Signature, full name, stamp)

CHỦ TÀI KHOẢN 2
ACCOUNT HOLDER 2
(Ký, họ tên, đóng dấu (nếu là tổ chức))
(Signature, full name, stamp (if being an organization))

PHẦN DÀNH CHO SACOMBANK/FOR SACOMBANK USE ONLY

☐ **Đồng ý/Approved**

☐ **Không đồng ý/Disapproved**

Số tài khoản/Account No.:

Lý do/Reason:

Ngày hiệu lực/Effective date:

.....

Ngày/Date tháng/month năm/year

Nhân viên/Officer

Trưởng đơn vị/Manager

(Ký, họ tên/Signature, full name)

(Ký, họ tên, đóng dấu/Signature, full name, stamp)

MẪU DẤU VÀ BỘ CHỮ KÝ HỮU QUYỀN ¹

SAMPLE OF STAMP AND SET OF AUTHORIZED SIGNATURES

**CHỦ TÀI KHOẢN 1 (TỔ CHỨC)/JOINT CURRENT ACCOUNT'S HOLDER 1
(ORGANIZATION)**

Người đại diện chủ tài khoản/Authorized representative of the account holder

**Chữ ký
Signature**

**Xác nhận chữ ký
Confirmation signature**

Họ tên/Full name:

Giới tính/Gender: ☐ Nam/male ☐ Nữ/female

Mã khách hàng cá nhân/Individual Customer code:

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/Personal Identification/Passport No.:

Ngày cấp/Date of issue:

Ngày hết hạn/Expiry date:

Nơi cấp/Place of issue:

Ngày sinh/DOB:

¹ Tại các mục "**Đồng thời là**", Khách hàng có thể chọn nhiều ô nếu đồng thời đóng nhiều vai trò. Tại các mục "**Hết hạn UQ**" / "**Hết hạn bổ nhiệm**", SACOMBANK sẽ ghi chú thêm khi nhận thông báo từ Khách hàng về việc chấm dứt UQ trước hạn hoặc bãi nhiệm/miễn nhiệm kế toán trưởng/người phụ trách kế toán trước hạn.

In the "**Is also**" section, multiple selection may apply if playing multiple roles. In the "**Expiration of Authorization**" / "**Expiration of Appointment**" sections, SACOMBANK will further add information when receiving notice from you about premature termination of authorization or premature dismissal of chief accountant/person in charge of accounting.

Quốc tịch/<i>Nationality</i>: Số thị thực/<i>Visa No</i>:..... Ngày cấp/<i>Date of issue</i>:..... Ngày hết hạn/<i>Expiry date</i>: Nơi cấp/<i>Place of issue</i>: Mã số thuế (nếu có)/<i>Tax code (if any)</i>: Tình trạng cư trú tại Việt Nam/<i>Residence status in Vietnam</i>: ☐ Cư trú/<i>Resident</i> ☐ Không cư trú/<i>Non-resident</i> Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/ <i>Permanent address/residential address abroad</i>:..... Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/ <i>Current address/registered residence address in Vietnam</i>:..... Điện thoại/<i>Phone No.</i>:..... Email:..... Nghề nghiệp/<i>Occupation</i>: Chức vụ/<i>Position</i>: Là: ☐ Người đại diện theo pháp luật/<i>Legal Representative</i> ☐ Người đại diện theo ủy quyền/<i>Authorized Representative</i>: Văn bản ủy quyền số/<i>Power of attorney</i>: ngày/<i>dated</i>:..... Thời hạn ủy quyền/<i>Authorized period</i>: Từ/<i>from</i> đến/<i>to</i> Hết hạn UQ (phần dành cho SACOMBANK cập nhật, nếu có)/<i>Expiration of Authorization (for SACOMBANK to update, if any)</i>: Từ/<i>From</i>: Đồng thời là/<i>Is also</i>: ☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/<i>Beneficial Owner</i>		
--	--	--

☐ Người thành lập/Founder ☐ Giám đốc/Tổng giám đốc/Director/General Director		
Người được ủy quyền/Authorized person Trường hợp Người đại diện chủ tài khoản là Người đại diện theo ủy quyền, việc đăng ký Người được ủy quyền giao dịch tài khoản chỉ được phép thực hiện khi văn bản ủy quyền làm Người đại diện chủ tài khoản có nội dung cho phép Người đại diện chủ tài khoản được ủy quyền lại cho người khác giao dịch tài khoản/In case Authorized representative of the account holder is an authorized representative, Registration of an Authorized Person to transact an account is only allowed when the authorization document to be the Account Owner's Representative has content allowing the Account Owner's Representative to authorize another person to transact the account. Họ tên/Full name:..... Giới tính/Gender: ☐ Nam/male ☐ Nữ/female Mã khách hàng cá nhân/Individual Customer code: Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/Personal Identification/Passport No.: Ngày cấp/Date of issue: Ngày hết hạn/Expiry date: Nơi cấp/Place of issue: Ngày sinh/DOB: Quốc tịch/Nationality: Số thị thực/Visa No:..... Ngày cấp/Date of issue:..... Ngày hết hạn/Expiry date: Nơi cấp/Place of issue: Mã số thuế (nếu có)/Tax code (if any): Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in Vietnam: ☐ Cư trú/Resident ☐ Không cư trú/Non-resident	Chữ ký Signature	Xác nhận chữ ký Confirmation signature

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/<i>Permanent address/residential address abroad</i>:..... Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/<i>Current address/registered residence address in Vietnam</i>:..... Điện thoại/<i>Phone No.</i>:..... Email:..... Nghề nghiệp/<i>Occupation</i>: Chức vụ/<i>Position</i>: Đồng thời là/<i>Is also</i>: ☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/<i>Beneficial Owner</i> ☐ Người thành lập/<i>Founder</i> ☐ Người đại diện theo pháp luật/<i>Legal Representative</i> ☐ Giám đốc/Tổng giám đốc/<i>Director/General Director</i> Thời hạn ủy quyền/<i>Authorized period</i>: Từ/<i>from</i>đến/<i>to</i> Hết hạn UQ (phần dành cho SACOMBANK cập nhật, nếu có)/<i>Expiration of Authorization (for SACOMBANK to update, if any)</i>: Từ/<i>From</i>:.....		
Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/<i>Chief accountant/Person in charge of accounting</i> Khách hàng phải đăng ký tại mục này khi thuộc đối tượng bắt buộc bổ nhiệm Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán theo quy định pháp luật/<i>Customers must register in this section when they are required to appoint a Chief Accountant/Person in charge of accounting according to the law.</i> Họ tên/<i>Full name</i>:..... Giới tính/<i>Gender</i>: ☐ Nam/<i>male</i> ☐ Nữ/<i>female</i>	Chữ ký <i>Signature</i>	Xác nhận chữ ký <i>Confirmation signature</i>

Mã khách hàng cá nhân/<i>Individual Customer code</i>: Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/<i>Personal Identification/Passport No.</i>: Ngày cấp/<i>Date of issue</i>: Ngày hết hạn/<i>Expiry date</i>: Nơi cấp/<i>Place of issue</i>: Ngày sinh/<i>DOB</i>: Quốc tịch/<i>Nationality</i>: Số thị thực/<i>Visa No</i>: Ngày cấp/<i>Date of issue</i>: Ngày hết hạn/<i>Expiry date</i>: Nơi cấp/<i>Place of issue</i>: Mã số thuế (nếu có)/<i>Tax code (if any)</i>: Tình trạng cư trú tại Việt Nam/<i>Residence status in Vietnam</i>: ☐ Cư trú/<i>Resident</i> ☐ Không cư trú/<i>Non-resident</i> Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/<i>Permanent address/residential address abroad</i>: Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/<i>Current address/registered residence address in Vietnam</i>: Điện thoại/<i>Phone No.</i>: Email: Nghề nghiệp/<i>Occupation</i>: Chức vụ/<i>Position</i>: Đồng thời là/<i>Is also</i>: ☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/<i>Beneficial Owner</i> ☐ Người thành lập/<i>Founder</i> Thời hạn bổ nhiệm/<i>Appointment period</i>: Từ/<i>From</i> đến/<i>to</i>		
---	--	--

Hết hạn bổ nhiệm (phần dành cho SACOMBANK cập nhật, nếu có)/<i>Expiration of Appointment (for SACOMBANK to update, if any):</i> Từ/From:..... Lưu ý: Trường hợp đăng ký Người phụ trách kế toán thì trong vòng 12 tháng kể từ ngày bổ nhiệm, Chúng tôi cam kết đảm bảo việc đăng ký Kế toán trưởng với Saccombank (trừ doanh nghiệp siêu nhỏ)/<i>In case of registering the Person in charge of accounting, within 12 months from the date of appointment, we commit to ensure the registration of Chief Accountant with Saccombank (except for micro enterprises).</i>		
Người được Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán ủy quyền/Person authorized by Chief Accountant/Person in charge of accounting Họ tên/Full name:..... Giới tính/Gender: ☐ Nam/male ☐ Nữ/female Mã khách hàng cá nhân/ Individual Customer code: Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/Personal Identification/Passport No.: Ngày cấp/Date of issue: Ngày hết hạn/Expiry date: Nơi cấp/Place of issue: Ngày sinh/DOB: Quốc tịch/Nationality: Số thị thực/Visa No:..... Ngày cấp/Date of issue:..... Ngày hết hạn/Expiry date: Nơi cấp/Place of issue:..... Mã số thuế (nếu có)/Tax code (if any): Tình trạng cư trú tại Việt Nam/Residence status in Vietnam: ☐ Cư trú/Resident ☐ Không cư trú/Non-resident Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/Permanent address/residential address abroad:..... 	Chữ ký Signature	Xác nhận chữ ký Confirmation signature

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/<i>Current address/registered residence address in Vietnam:</i>..... Điện thoại/<i>Phone No.:</i>..... Email:..... Nghề nghiệp/<i>Occupation:</i> Chức vụ/<i>Position:</i> Đồng thời là/<i>Is also:</i> ☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/<i>Beneficial Owner</i> ☐ Người thành lập/<i>Founder</i> Thời hạn ủy quyền/<i>Authorized period:</i> Từ/<i>from</i> đến/<i>to</i> Hết hạn UQ (phần dành cho SACOMBANK cập nhật, nếu có)/<i>Expiration of Authorization (for SACOMBANK to update, if any):</i> Từ/<i>From:</i>.....		
--	--	--

CHỦ TÀI KHOẢN 2 (TỔ CHỨC)/*JOINT CURRENT ACCOUNT'S HOLDER 2 (ORGANIZATION)*

Người đại diện chủ tài khoản/<i>Authorized representative of the account holder</i> Họ tên/<i>Full name:</i>..... Giới tính/<i>Gender:</i> ☐ Nam/<i>male</i> ☐ Nữ/<i>female</i> Mã khách hàng cá nhân/ <i>Individual Customer code:</i> Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/<i>Personal Identification/Passport No.:</i> Ngày cấp/<i>Date of issue:</i> Ngày hết hạn/<i>Expiry date:</i> Nơi cấp/<i>Place of issue:</i> Ngày sinh/<i>DOB:</i> Quốc tịch/<i>Nationality:</i> Số thị thực/<i>Visa No:</i>..... Ngày cấp/<i>Date of issue:</i>..... Ngày hết hạn/<i>Expiry date:</i> Nơi cấp/<i>Place of issue:</i> Mã số thuế (nếu có)/<i>Tax code (if any):</i>	Chữ ký <i>Signature</i>	Xác nhận chữ ký <i>Confirmation signature</i>
--	--	--

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/<i>Residence status in Vietnam</i>: ☐ Cư trú/<i>Resident</i> ☐ Không cư trú/<i>Non-resident</i> Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/<i>Permanent address/residential address abroad</i>:..... Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/<i>Current address/registered residence address in Vietnam</i>:.. Điện thoại/<i>Phone No.</i>:..... Email:..... Nghề nghiệp/<i>Occupation</i>: Chức vụ/<i>Position</i>: Là: ☐ Người đại diện theo pháp luật/<i>Legal Representative</i> ☐ Người đại diện theo ủy quyền/<i>Authorized Representative</i>: Văn bản ủy quyền số/<i>Power of attorney</i>: ngày/<i>dated</i>: Thời hạn ủy quyền/<i>Authorized period</i>: Từ/<i>from</i>..... đến/<i>to</i> Hết hạn UQ (phần dành cho SACOMBANK cập nhật, nếu có)/<i>Expiration of Authorization (for SACOMBANK to update, if any)</i>: Từ/<i>From</i>: Đồng thời là/<i>Is also</i>: ☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/<i>Beneficial Owner</i> ☐ Người thành lập/<i>Founder</i> ☐ Giám đốc/Tổng giám đốc/<i>Director/General Director</i>		
Người được ủy quyền/<i>Authorized person</i> Trường hợp Người đại diện chủ tài khoản là Người đại diện theo ủy quyền, việc đăng ký Người được ủy quyền giao dịch tài khoản chỉ được phép thực hiện khi văn bản ủy quyền làm Người đại diện chủ tài khoản có nội dung cho phép Người đại diện chủ tài khoản được ủy quyền lại cho	Chữ ký <i>Signature</i>	Xác nhận chữ ký <i>Confirmation signature</i>

người khác giao dịch tài khoản/*In case Authorized representative of the account holder is an authorized representative, Registration of an Authorized Person to transact an account is only allowed when the authorization document to be the Account Owner's Representative has content allowing the Account Owner's Representative to authorize another person to transact the account.*

Họ tên/*Full name*:.....

Giới tính/*Gender*: ☐ Nam/*male* ☐ Nữ/*female*

Mã khách hàng cá nhân/ *Individual Customer*
code:

Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/*Personal Identification/Passport No.:*

Ngày cấp/*Date of issue*:

Ngày hết hạn/*Expiry date*:

Nơi cấp/*Place of issue*:

Ngày sinh/*DOB*:

Quốc tịch/*Nationality*:

Số thi thực/Visa No:.....

Ngày cấp/*Date of issue*:.....

Ngày hết hạn/*Expiry date*:

Nơi cấp/*Place of issue*:

Mã số thuế (nếu có)/Tax code (if any):

Tình trạng cư trú tại Việt Nam/*Residence status in Vietnam*: ☐ Cư trú/*Resident*

☐ Không cư trú/*Non-resident*

Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/*Permanent address/residential address abroad*:.....

Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/*Current address/registered residence address in Vietnam:*.....

Điện thoại/*Phone No.*:.....

Email:.....

Nghề nghiệp/*Occupation*:

Chức vụ/<i>Position</i>: Đồng thời là/<i>Is also</i>: ☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/<i>Beneficial Owner</i> ☐ Người thành lập/<i>Founder</i> ☐ Người đại diện theo pháp luật/<i>Legal Representative</i> ☐ Giám đốc/Tổng giám đốc/<i>Director/General Director</i> Thời hạn ủy quyền/<i>Authorized period</i>: Từ/<i>from</i> đến/<i>to</i> Hết hạn UQ (phần dành cho SACOMBANK cập nhật, nếu có)/<i>Expiration of Authorization (for SACOMBANK to update, if any)</i>: Từ/<i>From</i>:.....		
Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/<i>Chief accountant/Person in charge of accounting</i> Khách hàng phải đăng ký tại mục này khi thuộc đối tượng bắt buộc bổ nhiệm Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán theo quy định pháp luật/<i>Customers must register in this section when they are required to appoint a Chief Accountant/Person in charge of accounting according to the law.</i> Họ tên/<i>Full name</i>:..... Giới tính/<i>Gender</i>: ☐ Nam/<i>male</i> ☐ Nữ/<i>female</i> Mã khách hàng cá nhân/<i>Individual Customer code</i>: Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/<i>Personal Identification/Passport No.</i>: Ngày cấp/<i>Date of issue</i>: Ngày hết hạn/<i>Expiry date</i>: Nơi cấp/<i>Place of issue</i>: Ngày sinh/<i>DOB</i>: Quốc tịch/<i>Nationality</i>: Số thị thực/<i>Visa No</i>:..... Ngày cấp/<i>Date of issue</i>:..... Ngày hết hạn/<i>Expiry date</i>: Nơi cấp/<i>Place of issue</i>:	Chữ ký Signature	Xác nhận chữ ký Confirmation signature

Mã số thuế (nếu có)/<i>Tax code (if any)</i>: Tình trạng cư trú tại Việt Nam/<i>Residence status in Vietnam</i>: ☐ Cư trú/<i>Resident</i> ☐ Không cư trú/<i>Non-resident</i> Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/<i>Permanent address/residential address abroad</i>:..... Nơi ở hiện tại/dăng ký cư trú tại Việt Nam/<i>Current address/registered residence address in Vietnam</i>:..... Điện thoại/<i>Phone No.</i>:..... Email:..... Nghề nghiệp/<i>Occupation</i>:..... Chức vụ/<i>Position</i>: Thời hạn bổ nhiệm/<i>Appointment period</i>: Từ/<i>From</i> đến/to..... Hết hạn bổ nhiệm (phần dành cho SACOMBANK cập nhật, nếu có)/<i>Expiration of Appointment (for SACOMBANK to update, if any)</i>: Từ/<i>From</i>:..... Lưu ý: Trường hợp đăng ký Người phụ trách kế toán thì trong vòng 12 tháng kể từ ngày bổ nhiệm, Chúng tôi cam kết đảm bảo việc đăng ký Kế toán trưởng với Saccombank (trừ doanh nghiệp siêu nhỏ)/<i>In case of registering the Person in charge of accounting, within 12 months from the date of appointment, we commit to ensure the registration of Chief Accountant with Saccombank (except for micro enterprises).</i>		
Người được Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán ủy quyền/<i>Person authorized by Chief Accountant/Person in charge of accounting</i> Họ tên/<i>Full name</i>:..... Giới tính/<i>Gender</i>: ☐ Nam/<i>male</i> ☐ Nữ/<i>female</i> Mã khách hàng cá nhân/ <i>Individual Customer code</i>: Số định danh cá nhân/Hộ chiếu/<i>Personal Identification/Passport No.</i>:	Chữ ký Signature	Xác nhận chữ ký Confirmation signature

Ngày cấp/<i>Date of issue</i>: Ngày hết hạn/<i>Expiry date</i>: Nơi cấp/<i>Place of issue</i>: Ngày sinh/<i>DOB</i>: Quốc tịch/<i>Nationality</i>: Số thị thực/<i>Visa No</i>: Ngày cấp/<i>Date of issue</i>: Ngày hết hạn/<i>Expiry date</i>: Nơi cấp/<i>Place of issue</i>: Mã số thuế (nếu có)/<i>Tax code (if any)</i>: Tình trạng cư trú tại Việt Nam/<i>Residence status in Vietnam</i>: ☐ Cư trú/<i>Resident</i> ☐ Không cư trú/<i>Non-resident</i> Địa chỉ thường trú/cư trú ở nước ngoài/<i>Permanent address/residential address abroad</i>: Nơi ở hiện tại/đăng ký cư trú tại Việt Nam/<i>Current address/registered residence address in Vietnam</i>: Điện thoại/<i>Phone No.</i>: Email: Nghề nghiệp/<i>Occupation</i>: Chức vụ/<i>Position</i>: Đồng thời là/<i>Is also</i>: ☐ Chủ sở hữu hưởng lợi/<i>Beneficial Owner</i> ☐ Người thành lập/<i>Founder</i> Thời hạn ủy quyền/<i>Authorized period</i>: Từ/<i>from</i> đến/<i>to</i> Hết hạn UQ (phần dành cho SACOMBANK cập nhật, nếu có)/<i>Expiration of Authorization (for SACOMBANK to update, if any)</i>: Từ/<i>From</i>:		
--	--	--